



**Udarbejdet af British Red Cross og tilpasset danske forhold af  
Indvandrermedicinsk Klinik, Odense Universitetshospital.**

## DANSK

1	Ja. Nej. Det ved jeg ikke. Jeg forstår ikke.
2	Hvad hedder du? Kan du skrive dansk?
3	Hvornår er du født - måned, år?
4	Hvor kommer du fra?
5	Hvornår er du kommet til Danmark?
6	Skriv venligst din <sup>1</sup> adresse. <sup>2</sup> telefonnummer. <sup>3</sup> mobilnummer.
7	Kan du give os navnet, telefonnummeret eller adressen på nogen vi skal kontakte?
8	Du vil snart blive undersøgt af en <sup>1</sup> læge. <sup>2</sup> sygeplejerske.
9	Har du været udsat for en ulykke? Hvornår? (Vis på en kalender og et ur).
10	Var du bevidstløs?
11	Hvornår blev du syg? (Vis på en kalender og et ur).
12	Har du smerter? Peg hvor det gør ondt. Hvornår startede smerterne? (Vis på en kalender og et ur).
13	Hvor slemme er dine smerter på en skala. (Ingen smerter) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (Voldsomme smerter).
14	Er smerten konstant? Eller kommer og går den?
15	Bløder du? Peg hvor du bløder.
16	Hoster du? Hoster du noget op? Hvilken farve har det? Hvid? Gul-grøn? Rød? Brun?
17	Har du åndenød?
18	Har du kastet op? Har du kastet blod op?
19	Har du feber?
20	Har du diarre?
21	Har du forstoppelse?
22	Har du haft sort afføring?
23	Hæver dine ankler?
24	Har du tabt dig?
25	Har du problemer med at <sup>1</sup> se? <sup>2</sup> høre? <sup>3</sup> synke? <sup>4</sup> gå?
26	Er du nogensinde blevet opereret? Peg hvor.

27	Hvornår startede din sidste menstruation? (Vis på en kalender). Er du gravid? Hvor mange måneder er du henne? Kan du muligvis være gravid? Må vi foretage en graviditetstest?
28	Må vi foretage en HIV-test?
29	Ryger du? Hvor mange cigaretter dagligt?
30	Har du <sup>1</sup> Diabetes? <sup>2</sup> epilepsi? <sup>3</sup> astma? <sup>4</sup> en kronisk sygdom?
31	Har du nogensinde haft <sup>1</sup> hjerteproblemer? <sup>2</sup> hjertekramper? <sup>3</sup> For højt blodtryk? <sup>4</sup> blodprop i hjertet eller hjerteanfald? <sup>5</sup> Slagtilfælde/hjerneblødning? <sup>6</sup> Gulsot? <sup>7</sup> hepatitis/leverbetændelse?
32	Er du allergisk overfor noget medicin? Penicillin? Aspirin? Anden medicin?
33	Tager du medicin nu? Har du noget med dig nu? Tager du anden medicin eller naturlægemidler?
34	Hvor mange tabletter har du taget?
35	Har du taget piller eller andre stoffer? Kan du have taget for mange/meget?
36	Er du vaccineret mod stivkrampe?
37	Hvornår er du sidst vaccineret mod stivkrampe?
38	Har du været udenfor Danmarks grænser for nylig? Hvilket land? Hvornår?
39	Jeg er: <sup>1</sup> sygeplejerske. <sup>2</sup> læge. <sup>3</sup> Samarit. <sup>4</sup> Ambulancelæge. <sup>5</sup> Socialhjælper. <sup>6</sup> Social- og sundhedsassistent.
40	Må jeg undersøge dig? Har du noget imod at blive undersøgt af en <sup>1</sup> mand? <sup>2</sup> dame?
41	Undskyld, men det kommer måske til at gøre ondt.
42	Jeg er nødt til at tage dit blodtryk.
43	Jeg er nødt til at lytte til dit bryst.
44	Jeg er nødt til at teste dit hjerte.
45	Jeg er nød til at mærke dig på maven.
46	Jeg er nødt til at undersøge dig indvendigt.
47	Jeg er nødt til at give dig en indsprøjtning.
48	Jeg er nødt til at lægge denne slange ind.
49	Jeg er nødt til at tage en blodprøve.
50	Jeg er nødt til at sende dig ned til en røntgenundersøgelse.
51	Jeg er nød til at bedøve dig, i det område du skal syes.

52	Jeg er nødt til at give dig nogle sting. Du skal tage ned til din læge og have stingene fjernet denne dag (Vis på en kalender).
53	Du har et brækket/beskadiget: <sup>1</sup> ben. <sup>2</sup> ankel. <sup>3</sup> arm. <sup>4</sup> håndled. <sup>5</sup> skulder.
54	Du skal have gips på dit: <sup>1</sup> ben. <sup>2</sup> ankel. <sup>3</sup> arm. <sup>4</sup> håndled.
55	Du bliver nødt til at beholde dette (peg) på indtil denne dag (Vis på en kalender).
56	Du skal denne dag til din egen læge og have gipsen fjernet (Vis på en kalender).
57	Du bedes lade vandet i denne beholder.
58	Du må ikke spise eller drikke noget.
59	Du må gerne komme op/rejse dig nu.
60	Du bliver nødt til at blive på hospitalet. Vent venligst til der er en seng ledig på afdelingen.
61	Alt skal nok gå godt. Du skal ikke bekymre dig.
62	Skal jeg ringe efter en taxi til dig?
63	Brug denne hvis du har brug for hjælp.
64	Vent venligst. Kom med denne vej, tak. Du må gerne tage hjem nu.
65	Kom endelig igen hvis du får flere problemer.
66	Du skal kontakte din egen læge eller vagtlæge, hvis du får flere problemer.
67	Du skal kontakte din læge hvis du oplever <sup>1</sup> rødme. <sup>2</sup> hævelse. <sup>3</sup> pusdannelse. <sup>4</sup> feber.
68	Lad mig gentage det for dig.
<b>Spørgsmål fra patienten</b>	
69	Hvor længe skal jeg vente? op til 1 time. op til 2 timer. op til 3 timer. op til 4 timer.
70	Vil mit navn blive råbt op?
71	Hvor er der en telefon? Jeg vil gerne ringe til min familie/ven.
72	Vil du være venlig at ringe efter en taxi, der kan køre mig hjem?
73	Vil jeg få det godt igen?